

## Alberto Cantera & Céline Redard, *Introduction à l'avestique récent*, Girona: Asociación de Estudios Iranios y Turanios, 2019, xxii + 574 págs. ISBN: 978-84-608-5627-6

Daniel Ayora Estevan

Universidad Complutense de Madrid. ✉ 

<https://dx.doi.org/10.5209/cfcg.92129>

Los estudios indoeuropeos en España han tenido como punto de encuentro las lenguas clásicas, quizá el camino más seguro por el que se han iniciado los estudiantes que se han ido formando en esta disciplina, pero eso ha supuesto, indefectiblemente, un detrimento sobre otras lenguas indoeuropeas antiguas. No faltan acreditadísimas voces de nuestro palmarés nacional que han contribuido con mucho a la disciplina, sin contar, directamente, con escuelas fundadas sobre nuestras escarpadas sierras y vegas. Indudablemente, en este ámbito habría que hablar de la escuela caria de Barcelona, con el preminente Adiego a la cabeza, o el hecho, en sí mismo irrefutable, de que los indoeuropeístas se han volcado en desentrañar y descifrar y explicar las escrituras paleohispánicas, fueran o no indoeuropeas (universidades de Salamanca, Complutense, Zaragoza, País Vasco, etc., etc., etc.).

Ahora bien, surgen islas en el océano. Entre tantas escuelas se descuelgan investigadores que se centran, de un modo u otro, en aspectos concretos. En esta aislada situación, no tan frecuente, puede situarse la iranística en España. Sin duda hay especialistas del ámbito de uno al otro costado de Hesperia, pero raciman las rutas agostadas. De ahí la relevancia de esta obra, ya que puede suponer un punto de inflexión en el acercamiento de estudiosos a la iranística, que ya cuenta con la gramática de avéstico de Martínez & De Vaan (2001)<sup>1</sup>.

La *Introduction à l'avestique récent* se presenta, en su propio título, como una mera introducción, pero se ha de dejar claro que el acercamiento a esta obra requiere del lector un conocimiento mínimo, y no es baladí, de la lingüística indoeuropea. Este manual se dispone en diecisiete lecciones, que bien pueden intentar asumirse en un cuatrimestre. La intención de la obra queda explicada claramente en su introducción (págs. 1-6): se trata de un libro que intenta alcanzar al estudiante y al curioso en general sobre esta lengua. Ahora bien, como hemos mencionado, aquel podrá aprender mucho con la lectura y relectura de este manual, este tendrá que hacerlo con unos conocimientos previos importantes, dado que no son infrecuentes, por ejemplo, las alusiones a las laringales indoeuropeas y los problemas fonéticos que se derivaron de un debilitamiento y caída, o a los efectos habituales que pueden verse propiciados por la apofonía, tanto en las raíces verbal-nominales como en los sufijos.

A excepción de la primera lección, obviamente más general e introductoria (págs. 11-33), las restantes dieciséis suelen vertebrarse en base a cuatro partes: una nota sobre fonética, otra sobre morfología (nominal y/o verbal), sintaxis y un breve glosario, a lo que se añade en cada lección un apartado de ejercicios que se pueden realizar. En la mayoría de estos casos, los ejercicios son fotografías de manuscritos con la grafía original; para facilitar su lectura, aparece posteriormente

<sup>1</sup> MARTÍNEZ, Javier & DE VAAN, Michiel (2001), *Introducción al avéstico*, Madrid, Ediciones Clásicas.

el texto transcrito, pero sin transliterar, de modo que hay una parte filológica que estructura estos ejercicios: interpretación, traducción y comentario. Ahora bien, una ventaja de este manual es que, salvo en el apartado de ejercicios (págs. 32-33, 52-53, 67-69, 95-97, etc.) y parcialmente en los apartados de vocabulario (págs. 31, 50-51, 65-66, 93-94, etc.), las voces y formas que se citan aparecen transliteradas según las convenciones habituales, por lo que un interesado en esta lengua puede acercarse a esta gramática sin requerir conocer y aprenderse todo el signario avéstico; no obstante, quien quiera aprenderlo tiene un amplio capítulo inicial en el que se explica (págs. 17-27).

Si nos centramos en una cuestión más general, esta gramática se nos muestra como un manual de uso, por lo que no son frecuentes las controversias y reinterpretaciones por parte de otros investigadores. No obstante, el manual se esmera en aportar las referencias bibliográficas de las gramáticas de Hoffmann & Forssman (2004)<sup>2</sup> y Martínez & De Vaan (2014)<sup>3</sup> para poder consultar el mismo apartado, por ejemplo: «16.2.1. Noms d'agent en *-tar* (ALF § 106, IA § 18.5)» (pág. 393). Esto no quita que, en ocasiones de especial conflicto, se aporte bibliografía adicional con la que contrastar opiniones (e. gr. pág. 303 n. 102, sobre particularidades de la forma de nominativo singular del participio de presente).

Quitando este detalle, este manual es, sin duda, la mejor herramienta con la que acercarnos al avéstico, lo cual se refleja en sus amplios comentarios fonéticos, morfológicos y sintácticos. Veamos alguna cuestión sobre cada apartado.

El sistema fonético y fonológico del avéstico se describe entre las lecciones 4 y 16 (excepto la 12). El orden de exposición es el habitual: vocalismo (lecciones 4-8), laringales (lección 9) y consonantismo (lecciones 10-11, 13-16). En este ámbito, es indiscutible que lo principal es la perspectiva diacrónica, como se hace especialmente evidente en los apartados dedicados a las laringales y a los problemas fonéticos que sucedieron a raíz de su debilitamiento y, generalmente, caída (págs. 187-191).

La consecución de lecciones que abordan aspectos fonéticos o no (véase que la lección 12 no tiene apartado) está bien dispuesto y de manera coherente con el tema de morfología en cuestión, lo que permite explicar primero un aspecto fonético y, a continuación, su implicación en la morfología nominal; p.ej., en la lección 13 se explican el subsistema de oclusivas dentales (págs. 293-299) y la declinación de temas en dental (págs. 299-309).

Siguiendo con el ejemplo de la lección 13, en este capítulo se explica el imperativo activo y en ese apartado, como en los restantes apartados de morfología, se expone una tabla con el paradigma atestiguado en avéstico y su comparación con otras lenguas indoiránicas; por ejemplo, *-di* es la desinencia de imperativo de 2ª singular de verbos atemáticos y se ponen los paralelos de antiguo persa *-diy* y védico *-(d)hi*. Estos dos aspectos (tablas y paralelos indoarios) son una constante a lo largo de todo el manual, lo que es muy enriquecedor; de hecho, a lo largo de todo el volumen hay un total de 175 tablas, repartidas en los distintos apartados, pero también se recogen en el índice inicial (págs. xvii-xxi) y se vuelven a recoger todas las tablas en un apartado final (págs. 471-514).

Sobre los temas de sintaxis, se hace un repaso bastante amplio y descriptivo de las funciones sintácticas de los constituyentes tanto de la oración simple (el verbo causativo [lección 3], los pronombres personales [lección 5], la estructura de la pasiva [lección 7], preposiciones y preverbios [lección 14], la negación [lección 15]), el uso de los casos: nominativo, vocativo y acusativo [lección 8], dativo [lección 9], ablativo [lección 10], genitivo [lección 11], instrumental [lección 12] y locativo [lección 13]) y la oración compleja (oración de relativo [lección 6], subordinadas adverbiales [lección 16] y participios, infinitivos y condicionales [lección 17]). Como decimos, se trata de una exposición descriptiva con notas breves sobre las características sintácticas y múltiples ejemplos que ilustran cada fenómeno.

<sup>2</sup> HOFFMANN, Karl & FORSSMAN, Bernhard (2004<sup>2</sup>), *Avestische Laut- und Flexionslehre*, Innsbruck, Institut für Sprachwissenschaft.

<sup>3</sup> MARTÍNEZ, Javier & DE VAAN, Michiel (2014<sup>2</sup>), *Introduction to Avestan*, Leiden-Boston, Brill.

Por último, cabe mencionar que los ejercicios que aparecen en cada lección tienen un apartado de respuestas y corrección (págs. 515-557). El otro apartado final que requiere una alusión es el glosario (págs. 451-470), mucho más amplio que el de gramáticas precedentes y, frente a la gramática de Martínez & De Vaan (2014: 123-130), el orden del glosario en Cantera & Redard sigue el orden alfabético habitual de los signarios del antiguo indio (*a, ā, ą, ø, i, ī...*).

En suma, este manual de avéstico reciente es una herramienta muy útil para quien quiera acercarse a esta lengua. Su disposición, aunque no sigue el orden habitual en las gramáticas, pues está pensada más para un uso didáctico en un curso, puede seguirse sin problemas para quien quiera aproximarse de manera autodidacta a la lengua de los textos sagrados zoroastristas.